



DE

### Technische Daten

Netzwerk:	GSM 850/900/1800/1900 MHz
Maße:	106 mm x 44 mm x 12 mm
Gewicht:	70 g
Batterie:	3,7 V/600 mAh Lithium-Ionen-Akku
Umgebungstemperatur für den Betrieb:	Min: 0 °C (32 °F) Max: 40 °C (104 °F)
Umgebungstemperatur für das Laden:	Min: 0 °C (32 °F) Max: 40 °C (104 °F)
Lagerungstemperatur:	Min: -20 °C (-4 °F) Max: 60 °C (140 °F)

Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

© IVS GmbH 2015 • All rights reserved  
QSG\_Swisstone\_SC\_230\_de\_A3(A7)\_v1.0  
German



Version 1.0

### Einschalten des Telefons

Halten Sie die rote Taste am Telefon gedrückt, um es ein- und auszuschalten. Ist die SIM-Karte mit einem PIN-Code (Personal Identification Number) gesperrt, wird auf dem Display **SIM PIN Eingeben** angezeigt. Geben Sie den PIN-Code ein und drücken Sie **OK** (☐ oben links auf der Tastatur). Löschen können Sie mit **Löschen** (☐ oben rechts auf der Tastatur).

### Lautstärkeregelung

Mit und auf dem mittleren Funktionsring können Sie während des Gesprächs die Lautstärke einstellen. Die Lautstärke wird in der Anzeige angezeigt.

### Tastensperre

Drücken Sie **Menü** → , um die Tastensperre manuell ein- oder auszuschalten.

### Text eingeben

#### Zeichen auswählen

- Drücken Sie wiederholt eine numerische Taste, bis das gewünschte Zeichen angezeigt wird.
- Warten Sie kurz, bevor Sie das nächste Zeichen eingeben.

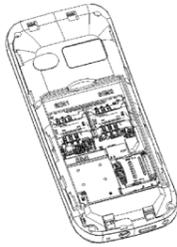
#### Sonderzeichen

- Drücken Sie , um eine Liste von Sonderzeichen anzuzeigen.
- Wählen Sie das gewünschte Zeichen mit Nach oben-/Nach unten und oder und zum Navigieren nach links oder rechts und drücken Sie zur Eingabe **OK**.

1. Hörer / Lautsprecher Für Anrufe mit dem Mobiltelefon am Ohr
2. Display
3. Linke Softtaste Hauptmenü
4. Rechte Softtaste Telefonbuch
5. Ruf Taste Anrufen und Anrufe annehmen; Anrufliste öffnen
6. Mittlere Taste Öffnet Hauptmenü. Wechselt während des Gesprächs zwischen Freisprech- und Normalmodus. Zeigt im Telefonbuch die Details bzw. Telefonnummer an.
7. Beenden-Taste Gespräch beenden, zum Standby-Modus zurückkehren; Telefon ein- und ausschalten
8. USB-Ladebuchse Für Akkuladegerät
9. Mikrofon
10. Unterseite des Telefons
11. Headset-Buchse (3,5 mm)

### 2. Micro-SD-Karte (optional)

Führen Sie die Karte mit leichtem Druck in die Halterung in der Ecke unter der Halterung für die zweite SIM-Karte (SIM2) ein. Achten Sie darauf, dass die Kontakte der Speicherkarte nach unten zeigen und dass die Karte entsprechend dem markierten Bereich platziert wird (siehe Abbildung). Die Kontakte der Karte dürfen nicht zerkratzt oder verbogen werden. Klappen Sie die Metallhalterung wieder nach unten und schieben Sie sie, bis sie einrastet.



### Sprache einstellen

Die standardmäßig eingestellte Sprache der Telefonmenüs, Nachrichten usw. wird durch die verwendete SIM-Karte bestimmt (automatisch). Sie können jederzeit zwischen den vom Telefon unterstützten Sprachen wechseln.

1. Drücken Sie **Menü** → **Einstellungen** → **OK**.
2. Wählen Sie **Telefoneinstellungen** → **OK**.
3. Wählen Sie **Spracheinstellungen** → **OK**.
4. Wählen Sie **Menüsprache** → **Wählen**.
5. Wählen Sie die gewünschte Sprache → **OK**.

### Uhrzeit und Datum einstellen

1. Drücken Sie **Menü** → **Einstellungen** → **OK**.
2. Wählen Sie **Telefoneinstellungen** → **OK**.
3. Wählen Sie **Zeit & Datum** → **OK**.
4. Geben Sie die Zeit ein (HH:MM).
5. Geben Sie das Datum ein (TT/MM/JJJJ) → **Fertig**.

### Den Cursor innerhalb des Textes verschieben

- Verwenden Sie die Tasten , , und , um den Cursor innerhalb des Textes zu verschieben.

### Groß- und Kleinschreibung und Ziffern

- Drücken Sie , um den Eingabemodus zu ändern.

### Schnellzugriffe (Multifunktionsring):

- **NACH OBEN:** startet die Kamerafunktion
  - **NACH UNTEN:** Schnellzugriff zum Wechseln zwischen den versch. Ruf-toneinstellungen (**Normal/Lautlos/Vibration**).
  - **LINKS:** Taschenlampenfunktion
  - **RECHTS:** Verfassen einer neuen SMS
- Sie können die Kurzwahlfunktionen ändern. Hierzu gehen Sie zu

**Menü** → **Einstellungen** → **Telefoneinstellungen** → **Multifunktions-taste**.

12. Taschenlampe
13. Kamera
14. Lautsprecher

### Einlegen der SIM-Karten und Akku

Die SIM-Kartenhalterungen befinden sich im Akkufach.

#### ⚠ VORSICHT

Verwenden Sie nur Akkus, Ladegeräte und Zubehör, die für den Gebrauch mit diesem speziellen Modell zugelassen sind. Der Anschluss anderer Zubehörgeräte kann Gefahren verursachen und die Typzulassung und Garantie des Telefons ungültig machen.

1. Entfernen Sie die Akkufachabdeckung auf der Rückseite, indem Sie die Abdeckung mit etwas Druck nach unten schieben. Wenn der Akku installiert ist, heben Sie ihn an, indem Sie einen Fingernagel oben in die Vertiefung schieben.



#### WICHTIG!

Verwenden Sie ausschließlich Speicherkarten, die mit diesem Gerät kompatibel sind. Kompatible Kartentypen: microSD, microSDHC. Inkompatible Karten können die Karte selbst, das Gerät sowie alle auf der Karte gespeicherten Daten beschädigen.

3. Legen Sie den Akku ein (erforderlich) und stellen Sie beim Hineinschieben in das Akkufach sicher, dass die drei Kontakte der Vorderseite die drei Federkontakte unten im Akkufach berühren.
4. Bringen Sie die Akkufachabdeckung wieder an, indem Sie sie mit leichtem Druck (des Daumens) nach oben schieben, bis sie einrastet.



### Anrufe tätigen

1. Geben Sie die Telefonnummer mit der Vorwahlnummer ein. Mit **Löschen** können Sie Ziffern löschen.
2. Drücken Sie um zu wählen. Drücken Sie **Auflegen**, um den Wahlvorgang abzubrechen.
3. Drücken Sie zum Beenden des Anrufs.

**Tipp:** Geben Sie bei internationalen Anrufen vor der Landesvorwahl immer ein +-Zeichen ein, um das Telefonbuch optimal in jedem Land nutzen zu können. Drücken Sie zweimal die -Taste, um die internationale Landesvorwahl + einzugeben.

### Anrufe annehmen

1. Drücken Sie oder **Antwort**, um den Anruf anzunehmen oder drücken Sie **Ablehnen**, um den Anruf abzuweisen (Besetztzeichen). Sie können auch drücken, um den Anruf sofort abzuweisen.
2. Drücken Sie zum Beenden des Anrufs.

### UKW-Radio

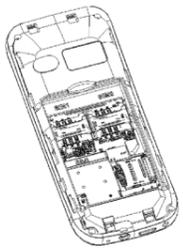
Um Radio hören zu können, müssen Sie ein kompatibles Headset anschließen, das als Antenne dient.

1. Drücken Sie **Menü** → **Multimedia** → **OK**.
2. Wählen Sie **FM Radio** → **OK**.
3. Stellen Sie mit den Tasten und die Lautstärke ein.
4. Wählen Sie mit den Tasten und eine Frequenz.
5. Mit der mittleren Taste können Sie das Radio aus und wieder einschalten.
6. Drücken Sie Optionen → :
  - **Auto-Suche:** Sendersuchlauf mit Speicherung der gefundenen Sender.
  - **Kanalliste:** Auflistung der gespeicherten Kanäle.
  - **Manuelle Suche:** hier können Sie per Feintuning eine Frequenz manuell auswählen.

### Legen Sie die SIM-Karte

(erforderlich) in einen der zwei SIM-Kartenschlitze (SIM1 oder SIM2) ein. Wenn Sie nur eine SIM-Karte nutzen, empfehlen wir, SIM1 zu verwenden. Entfernen Sie, wenn Sie 2 SIM-Karten nutzen möchten, den Platzhalter aus dem SIM 2 Fach. Schieben Sie sie anschließend unter die Metallklammer. Achten Sie darauf, dass die Kontakte der SIM-Karte nach unten zeigen und dass die abgeschrägte Kante genau in die Aussparung der Halterung passt. Die Kontaktfeder der SIM-Karte dürfen nicht zerkratzt oder gebogen bzw. geknickt werden. Berühren Sie die Kontakte nicht.

**Tipp:** Einige Funktionen erfordern zusätzlichen Speicher. Um die Speicherkapazität Ihres Telefons zu erweitern, installieren Sie eine Micro-SD-Karte.



Wenn die Akkuleistung niedrig ist, blinkt das Symbol für leeren Akku, um den Akkuladestand anzuzeigen. Zum Nachladen des Akkus schließen Sie den Netzadapter an den Micro-USB-Anschluss an der Unterseite des Telefons an.

Während des Ladevorgangs ist das Ladestandsymbol in Bewegung (oben rechts in der Anzeige sichtbar).

Ein vollständiger Ladevorgang des wiederaufladbaren Akkus dauert etwa 3 Stunden. Ist der Akku voll aufgeladen, stoppt die Animation des Ladestandsymbols.

### Einen Eintrag im Telefonbuch anlegen

1. Drücken Sie **Menü** → **Telefonbuch** → **OK**.
2. Wählen Sie **Optionen** → **Neuer Kontakt**.
3. Wählen Sie, ob der Kontakt auf der SIM-Karte oder im Telefon gespeichert werden soll.
4. Drücken Sie die mittlere Taste um den Namen einzugeben.
5. Drücken Sie .
6. Drücken Sie die um die Telefonnummer (mit Vorwahl) einzugeben.
7. Drücken Sie anschließend **OK**.

**Tipp:** Geben Sie bei internationalen Anrufen vor der Landesvorwahl immer ein +-Zeichen ein, um das Telefonbuch optimal in jedem Land nutzen zu können. Drücken Sie zweimal die -Taste, um die internationale Landesvorwahl + einzugeben.

### Lautsprechermodus

Startet den Lautsprecher, um über die Lautsprecher zu hören.

### Abspielen im Hintergrund

Lässt das FM-Radio laufen, auch wenn Sie die „rote Taste“ drücken oder das UKW-Radio damit ausschalten.

### Auf Werkseinstellungen zurücksetzen

1. **Einstellungen** → **Telefoneinstellungen** → **Einstellungen wiederherstellen**  
Der Code zum Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen lautet **1234**.
2. Bestätigen Sie danach mit **OK**.

## Sicherheitshinweise

### ⚠️ ACHTUNG

Das Gerät und das Zubehör können Kleinteile enthalten. Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kleinkindern auf. Der Netzadapter ist das Trenngerät zwischen dem Telefon und der Stromnetz. Die Netzsteckdose muss sich in der Nähe des Geräts befinden und leicht zugänglich sein.

### Netzdienste und Netzkosten

Ihr Gerät ist für GSM 850/900/1800/1900 MHz-Netze zugelassen. Um das Gerät nutzen zu können, müssen Sie eine SIM-Karte einlegen, die vom Betreiber freigeschaltet ist.

Durch die Verwendung von Netzdiensten können Kosten anfallen. Einige Funktionen sind nur nach Beantragung beim Betreiber möglich und teils kostenpflichtig.

### Explosionsgefährdete Bereiche

Schalten Sie das Gerät in Bereichen mit Explosionsgefahr immer ab. Befolgen Sie alle Hinweise und Anweisungen. Eine Explosionsgefahr besteht zum Beispiel auch an Orten, an denen Sie normalerweise den Motor Ihres Fahrzeugs ausschalten müssen. In diesen Bereichen kann Funkenbildung zu Explosion oder Brand führen; es besteht Verletzungs- und Lebensgefahr.

Schalten Sie das Gerät an Tankstellen und sämtlichen anderen Orten ab, an denen es Benzinpumpen und Fahrzeugwerkstätten gibt.

Halten Sie sich an die Einschränkungen für den Gebrauch von Funkgeräten an Orten, an denen Kraftstoffe gelagert sind und verkauft werden, im Bereich von Chemiewerken und von Sprengarbeiten. Bereiche mit Explosionsgefahr sind oft – aber nicht immer – eindeutig gekennzeichnet. Dies gilt auch unter Deck auf Schiffen, den Transport oder die Lagerung von Chemikalien, Fahrzeuge, die mit Flüssigtreibstoff (wie Propan oder Butan) betrieben werden, sowie Bereiche,in denen in der Luft Chemikalien oder Partikel, wie Fasern, Staub oder Metallpulver, enthalten sind.

### Pflege und Wartung

Ihr Telefon ist ein technisch fortschrittliches Produkt und ist mit größter Sorgfalt zu behandeln. Fahrlässigkeit kann zum Verlust der Garantie führen.

- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit. Regen, Schneefall, Feuchtigkeit und alle Arten von Flüssigkeiten können Substanzen enthalten, die die elektronischen Schaltungen korrodieren lassen. Wenn das Gerät nass geworden ist, sollten Sie den Akku entfernen und das Gerät vollständig trocknen lassen, bevor Sie den Akku wieder einlegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in einer staubigen, schmutzigen Umgebung und bewahren Sie es dort auch nicht auf. Die beweglichen Teile und die elektronischen Bauteile des Geräts können beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht an warmen Orten auf. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer von elektronischen Geräten verkürzen, die Akkus beschädigen oder zerstören und bestimmte Kunststoffe zum Schmelzen bringen.

### Wichtige Hinweise

Das Produkt enthält Lithium-Ionen-Akkus. Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Akku besteht Brand- und Verbrennungsgefahr.

### Wichtige Hinweise

## Spezifische Absorptionsrate (SAR)

Dieses Gerät erfüllt die internationalen Sicherheitsvorschriften für die Funkwellenbelastung. Der maximale SAR-Wert bei Verwendung dieses Geräts in unmittelbarer Nähe des Ohrs beträgt 0,347 W/kg (Messung mit 10 g Körpergewebe).

Der Grenzwert gemäß ICNIRP-Richtlinie liegt bei 2,0 W/kg (Messung mit 10 g Körpergewebe).

### Konformitätserklärung

Wir erklären hiermit, dass das Gerät swisstone SC 230 den grundlegenden Anforderungen und anderen entsprechenden Bestimmungen, die in den Richtlinien 1999/5/EG (R&TTE) und 2011/65/EG (RoHS) festgelegt werden, entspricht.

Eine Kopie der Konformitätserklärung finden Sie unter [www.swisstone.com](http://www.swisstone.com)

### Betriebsumgebung

Beachten Sie alle Vorschriften, die an Ihrem jeweiligen Aufenthaltsort gelten, und schalten Sie das Gerät ab, wenn sein Gebrauch verboten ist oder Störungen oder Gefahren verursachen kann. Verwenden Sie das Gerät immer in der normalen Gebrauchsposition. Das Gerät erfüllt die Strahlungsrichtlinien, wenn es in normaler Position am Ohr verwendet wird oder wenn es mindestens 1,5 cm von Ihrem Körper entfernt ist. Wenn Sie das Gerät dicht am Körper in einer Tasche, einer Gürteltasche oder einem anderen Aufbewahrungsmittel tragen, so dürfen diese Aufbewahrungsmittel keine Metallteile enthalten und das Produkt ist im oben angegebenen Abstand vom Körper zu tragen. Achten Sie darauf, dass die Abstandsvorschriften eingehalten werden, bis Sie das Gerät in Gebrauch nehmen.

Teile des Geräts sind magnetisch. Es kann daher Metallobjekte anziehen. Bewahren Sie keine Kreditkarten oder andere Magnetdatenträger in der Nähe des Geräts auf. Es besteht die Gefahr, dass die darauf gespeicherten Informationen zerstört werden.

### Wichtige Hinweise

### Lithium-Ionen-Akku

Dieses Produkt enthält einen Lithium-Ionen-Akku. Bei unsachgemäßem Umgang mit dem Akku besteht Brand- und Verbrennungsgefahr.

### ⚠️ ACHTUNG

Bei falschem Einsetzen des Akkus besteht Explosionsgefahr. Um Brand- und Verbrennungsgefahren zu vermeiden, darf der Akku nicht zerlegt, mechanischem Druck ausgesetzt, durchstochen, kurzgeschlossen, Temperaturen über 60° C (140° F) ausgesetzt oder mit Wasser und Feuer in Berührung gebracht werden. Gebrauchte Akkus müssen gemäß den vor Ort geltenden Bestimmungen sowie gemäß den Angaben in der beiliegenden Produktinformation entsorgt oder dem Recycling zugeführt werden.

### Gehörschutz

### ⚠️ ACHTUNG

Die Exposition gegenüber starker Geräuschbelastung kann zur Schädigung des Gehörs führen.

Eine zu hohe Lautstärkeinstellung des Mobiltelefons kann zur Ablenkung beim Fahren und zu Unfällen führen.

Stellen Sie das Headset auf mittlere Lautstärke ein und halten Sie das Telefon nicht in die Nähe des Ohrs, wenn der Freisprechmodus aktiviert ist.

### Wichtige Hinweise

- Bewahren Sie das Gerät nicht an kalten Orten auf. Wenn das Gerät sich wieder auf die Normaltemperatur aufwärmt, kann innerhalb des Geräts Kondensation auftreten, wodurch die elektronischen Schaltungen beschädigt werden können.
  - Versuchen Sie nicht, das Gerät in anderer Weise als der hier angegebenen zu öffnen.
  - Lassen Sie das Gerät nicht fallen. Stoßen oder schütteln Sie das Gerät nicht. Wenn es grob behandelt wird, können die Schaltungen und Feinmechanik brechen.
  - Reinigen Sie das Gerät nicht mit scharfen Mitteln.
- Diese Hinweise gelten für das Gerät, den Akku, den Netzadapter und anderes Zubehör. Sollte das Gerät nicht normal funktionieren, wenden Sie sich bitte an die Stelle, wo Sie dieses Gerät gekauft haben. Bringen Sie Ihren Kaufbeleg oder eine Kopie der Rechnung mit.

### Medizinische Geräte

Der Gebrauch von Geräten, die Funksignale aussenden, wie z. B. Mobiltelefone, kann den Betrieb medizinischer Geräte stören, wenn diese nicht ausreichend geschützt sind. Wenden Sie sich an einen Arzt oder den Hersteller des Geräts, um festzustellen, ob es gegen externe Funksignale ausreichend geschützt ist, oder wenn Sie andere Fragen haben. Ist der Gebrauch des Geräts in Krankenhäusern oder ärztlichen Einrichtungen untersagt, so schalten Sie es bitte ab. In Krankenhäusern und anderen ärztlichen Einrichtungen werden manchmal Geräte benutzt, die durch externe Funksignale gestört werden könnten.

### Wichtige Hinweise

### Medizinische Implantate

Um mögliche Funktionsstörungen medizinischer Implantate zu vermeiden, empfehlen Implantathersteller einen Mindestabstand von 15 cm zwischen Mobiltelefonen und dem Implantat. Personen, die solche Implantate tragen, sollten folgende Vorsichtsmaßnahmen beachten:

- Halten Sie immer den Mindestabstand von 15 cm zwischen Mobiltelefon und medizinischem Implantat ein.
- Tragen Sie das Telefon nicht in einer Brusttasche.
- Halten Sie das Mobiltelefon nur an das Ohr, das der Körperseite mit dem Implantat gegenüberliegt.

Sie sollten das Telefon unverzüglich ausschalten, sobald Grund zur Annahme besteht, dass eine Störung vorliegt. Bitte wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Sie weitere Fragen zur Nutzung von Mobiltelefonen durch Implantatträger haben.

### Wichtige Hinweise

### Wichtige Hinweise